

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 81 (1990)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

richtsjahr 1989 zwei Vollsitzungen abgehalten. Zusätzlich fanden 7 Sitzungen der Berufs- und Meisterprüfungskommission statt.

Für Rekursbehandlungen waren drei Sitzungen von Arbeitsgruppen notwendig.

Eine weitere Arbeitsgruppe mit dem Präsidenten hat an drei verschiedenen Fachschulen die berufskundlichen Fächer der Meisterprüfung erläutert. Die Fachlehrer dieser Schulen kennen somit den Prüfungstoff.

Im Jahre 1989 wurden insgesamt sieben Prüfungen durchgeführt. Von den 308 Kandidaten, die zur Prüfung angetreten sind, haben 162 die Prüfung mit Erfolg bestanden. Nach Sprachen verteilten sich die Kandidaten wie folgt:

- 235 Kandidaten aus der deutschen Schweiz,
- 71 Kandidaten aus der französischen und
- 2 Kandidaten aus der italienischen Schweiz.

Das neue Reglement über die Durchführung der Berufsprüfung und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe wird ganz allgemein als sehr gut bezeichnet. 1990 wird seine Anwendung zu prüfen sein.

*Viktor Schwaller*

unie à deux reprises. En outre, ont eu lieu sept séances de la commission d'examens professionnel et de maîtrise d'installateur-électricien.

Trois séances de groupe de travail avaient été nécessaires pour traiter les recours.

Un autre groupe de travail avec le président a visité trois écoles professionnelles pour expliquer aux professeurs la matière d'examen des branches professionnelles.

En 1989, sept sessions d'examens ont été organisées. Sur les 308 candidats qui se sont présentés aux examens, 162 ont réussi. En ce qui concerne la langue maternelle, les candidats se répartissaient de la manière suivante:

- 235 candidats de la Suisse alémanique,
- 71 candidats de la Suisse romande et
- 2 candidats de la Suisse italienne.

Le nouveau règlement d'application d'examen professionnel et de maîtrise d'installateur-électricien est sans doute bien réussi. Il devra faire ses preuves en 1990.

*Victor Schwaller*

## Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

### Jeden Sommer über 100 000 Besucher der Grande-Dixence-Staumauer

Immer noch genießt die höchste Beton-Gewichtsstaumauer der Welt ein grosses Interesse. Davon zeugen die jährlich über 100 000 Besucher, welche darin gleichzeitig ein Wunderwerk des menschlichen Erfindungsgeistes und das grösste private Naturreservat unseres Landes sehen. Der Stausee ist ein ideales Sommerausflugziel für diejenigen, welche das technische Interesse an einem beeindruckenden Bauwerk mit einem Spaziergang entlang dem Lac des Dix oder im benachbarten Tal von Prafleuri verbinden wollen.

Seit 1986 werden von Ende Juni bis Ende September täglich um 11 und um 15 Uhr freie Besichtigungen organisiert. Sie erlauben dem Besucher einen Rundgang von ungefähr 1 km Länge in den insgesamt rund 30 km langen Galerien und Schächten, welche die Staumauer durchziehen. In einem Ausstellungssaal mit Videovorführungen kann sich der Besucher über die Konstruktionsart und die Methoden, mit denen die Staumauer überwacht wird, informieren. Der Betonkoloss mit einer Höhe von 285 m verformt sich talwärts um 11 cm, wenn der See sich füllt, und nimmt im Frühjahr langsam wieder seine ursprüngliche Form an, wenn der Wasserstand des Sees am tiefsten ist.

#### Besichtigungsmöglichkeiten im Sommer 1990

Auch 1990 kann die Staumauer von Ende Juni bis Ende September besichtigt werden. Die Besucher können individuell zur Staumauer anreisen, wo sie von einem Studenten empfangen werden, der sie über die Details der Besichtigungstour informiert. Für Gruppenbesichtigungen empfiehlt sich eine vorherige Anmeldung bei der Grande Dixence SA in Sion, Tel. 027/21 43 11.

*Georges Dayer,*  
Grande Dixence SA



**Auf einem Rundgang von 1 km Länge wird den Besuchern ein Einblick in das Innenleben der höchsten Beton-Gewichtsstaumauer der Welt vermittelt.**

**Lors d'une visite guidée sur 1 km, les visiteurs découvrent l'intérieur du plus grand barrage poids en béton du monde.**

### Barrage de la Grande Dixence: plus de 100 000 visiteurs chaque été

Le plus haut barrage poids en béton du monde suscite encore et toujours un intérêt légitime. Plus de 100 000 visiteurs annuels en témoignent, qui admirent, en même temps qu'un symbole du génie humain, la plus vaste réserve naturelle privée du pays. C'est un but de promenade estivale idéal pour ceux qui veulent allier l'intérêt technique d'une réalisation passionnante au plaisir d'une balade le long du lac des Dix ou dans le vallon voisin de Prafleuri.

Depuis 1986, des visites «à cœur ouvert» sont organisées chaque jour, à 11 heures et à 15 heures, de la fin juin à la fin septembre. Elles permettent aux visiteurs de parcourir un périple de 1 kilomètre à travers les quelque 30 kilomètres de galeries et puits qui quadrillent le barrage. Une salle d'exposition avec projection vidéo donne la possibilité à chacun de se rendre compte de la manière dont le barrage a été construit et comment il est surveillé. En effet, ce colosse de béton de 285 mètres de haut fléchit de 11 centimètres vers l'aval lorsque le lac se remplit, et reprend lentement sa place, au printemps, quand le niveau de l'eau est au plus bas.

*En été 1990*

Chacun peut se rendre librement au barrage de la fin juin à fin septembre. Il sera accueilli par un étudiant qui lui donnera les détails de l'organisation des visites. Les groupes peuvent s'annoncer à l'avance à Grande Dixence SA, Sion (Tel. 027/21 43 11), s'ils entendent bénéficier d'une visite spéciale.

*Georges Dayer,*  
Grande Dixence SA



## Viel Kreativität beim NOK-Jugend-Fotowettbewerb

Mit der Prämierung der 20 besten Arbeiten endete vor kurzem der NOK-Jugend-Fotowettbewerb, welcher aus Anlass des 75jährigen Bestehens der Nordostschweizerischen Kraftwerke veranstaltet wurde.

Die Teilnehmer waren aufgefordert, die Anwendung des Stroms in Verbindung mit dem Slogan «Strom für Mensch und Umwelt» bildlich umzusetzen. Die 12- bis 20jährigen Hobbyfotografen aus der ganzen Schweiz erfüllten diese Aufgabe mit viel Kreativität und Phantasie.

### Die Preisgewinner

Folgende Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben einen Hauptpreis (Helikopterflug und Besichtigung der Speicherkraftwerke Linth-Limmern) gewonnen:

David Sigrist, Sachseln  
Alexia Stella Walther, Zürich  
Erich Huber, Kollbrunn  
Bernadette Meier, Brittnau.

Die Fotos der Wettbewerbsgewinner konnten vom 4. bis 22. Januar 1990 im NOK-Informationszentrum in Böttstein besichtigt werden. Ps

## Le concours de photographie des NOK a révélé la grande créativité des jeunes

Le concours de photographie que les Forces Motrices du nord-est de la Suisse (NOK) ont organisé pour les jeunes dans le cadre de leur 75e anniversaire, s'est terminé récemment par la remise des prix aux lauréats – les 20 meilleurs travaux ayant été récompensés.

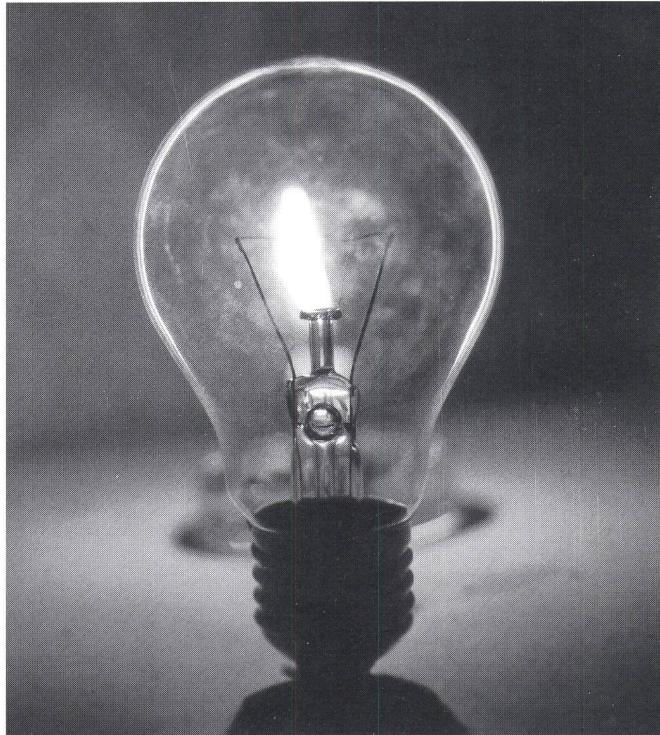
Il avait été demandé aux participants d'exprimer par l'image l'utilisation de l'électricité en rapport avec le slogan «Strom für Mensch und Umwelt» (L'électricité pour l'être humain et son environnement). Venant de tous les coins de la Suisse, les jeunes photographes amateurs, âgés de 12 à 20 ans, y ont répondu en faisant preuve d'une grande créativité et de beaucoup d'originalité.

### Les lauréats

Un prix principal, à savoir un vol en hélicoptère et une visite de la centrale à accumulation Linth-Limmern, a été décerné aux participantes et participants suivants:

David Sigrist, Sachseln  
Alexia Stella Walther, Zurich  
Erich Huber, Kollbrunn  
Bernadette Meier, Brittnau

Les photographies des lauréats ont été exposées du 4 au 22 janvier 1990 au centre d'information des NOK à Böttstein. Ps



Mit diesem Bild errang Eric Huber aus Kollbrunn den 1. Preis in der Gruppe 3 (Jahrgänge 1969-1972).

Eric Huber de Kollbrunn a, avec cette photographie, obtenu le 1er prix du groupe 3 (années de naissance: 1969-1972).

## EKZ verteilen Stromspar-Würfelspiel

Um auch ihre jungen Kunden bereits mit der Notwendigkeit des Stromsparens bekanntzumachen, haben die Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ) ein einfaches Würfelspiel für Kinder unter dem Motto «Heb au em Strom Sorg!» entwickelt. Das in den 42 EKZ-Filialen zusammen mit vier «Töggeli» und einem Würfel gratis abgegebene Spiel in Form einer vierfarbigen Papiervorlage erläutert anhand verschiedener Hindernisse in einem Zweifamilienhaus alltägliche Beispiele für Stromeinsparungen und Stromverschwendungen: Bei Möglichkeiten für eine Stromeinsparung dürfen die Spieler(-innen) vorrücken, bei Fällen von Stromverschwendung müssen sie mit Würfeln aussetzen oder zurückgehen. Das Würfelspiel ist Bestandteil einer Stromsparaktion, welche die EKZ bereits im Herbst 1988 begannen und auch im Jahre 1990 fortführen werden. EKZ

## Les EKZ distribuent des jeux de dés ayant pour thème les économies d'électricité

Les entreprises d'électricité du canton de Zurich (EKZ) ont élaboré un simple jeu de dés pour enfants intitulé «Heb au em Strom Sorg!» (Veille aussi à l'électricité!). Ils désirent par là sensibiliser également leurs jeunes clients à la nécessité d'économiser l'électricité. Le jeu – une feuille de carton en quatre couleurs ainsi que quatre pions et un dé – distribué gratuitement par 42 filiales des EKZ présente des exemples quotidiens d'économies et de gaspillage d'électricité à l'aide de divers problèmes qui peuvent apparaître dans une maison pour deux familles. C'est ainsi que les joueurs peuvent avancer leur pion en cas d'économies et qu'ils doivent le reculer ou même laisser passer un tour de jeu en cas de gaspillage. Ce jeu de dés fait partie d'une action portant sur les économies d'électricité, que les EKZ ont déjà commencée en automne 1988 et qu'elles pensent poursuivre aussi en 1990. EKZ



Das Stromspar-Würfelspiel ist Bestandteil einer Stromsparaktion der EKZ.

Le jeu de dés fait partie d'une action portant sur les économies d'électricité des EKZ.